

Animation - Use Dehumidifiers Properly

动画 - 正确使用抽湿机

<u>Cantonese V/O</u> 粤语配音版本	<u>Chinese Subtitle</u> 中文字幕版本	<u>English Subtitle</u> 英文字幕版本
Dehumidify? A clean dust screen is what you need! 「抽湿？清洁嘅隔尘网点少得！」		
Part 1 : 第一部分：		
一场拳击比赛即将开始。	一场拳击比赛即将开始。	A boxing match is about to start.
首先出场嘅系全副蓝色装备、干净企理嘅抽湿机选手，一块好新净、立立令既隔尘网从后面飞出嚟，蓝方选手转身，隔尘网啱啱好笠系佢背后。完成组装后，佢好开心咁转向观众，画面右边出现「干净抽湿机」蓝色大字。	首先登场的是全副蓝色装备、干净整洁的抽湿机选手，一块崭新、闪亮的隔尘网从后面飞出来，蓝方选手转身，隔尘网刚好套在他背面，完成组装后，开心地转向观众，画面右边出现「干净抽湿机」蓝色大字。	The first appears on the stage is an animated dehumidifier which is blue coloured, clean and tidy, and fully instrumented. An innovative and shiny dust screen flies out from behind. This blue player turns around and the dust screen fits into his back. After assemble, he happily turns to the audience. Large blue words “Clean Dehumidifier” appear on the right side of the screen.

<p>跟住出场嘅系全副绿色装备嘅抽湿机选手，佢块脸有几挞污迹，戴圆形黑框眼镜。一块又黑又污糟、上面仲痴住几旧尘嘅隔尘网，从后面飞出嚟，绿方选手转身，隔尘网笠系佢背后。完成组装后，佢笑住转向观众，画面左边出现「多尘抽湿机」绿色大字。</p>	<p>接着登场的是全副绿色装备的抽湿机选手，脸上有几处污迹，戴圆形黑框眼镜，一块又黑又脏，上面还黏着几团灰尘的隔尘网从后面飞出来。绿方选手转身，隔尘网套在他背面，完成组装后，微笑地转向观众，画面左边出现「多尘抽湿机」绿色大字。</p>	<p>What comes next is another animated dehumidifier which is green coloured, fully instrumented, and with stains and black round framed glasses on his face. A black and dirty dust screen with dust sticking on it flies out from behind. This green player turns around, and the dust screen fits into his back. After assemble, he smilingly turns to the audience. Large green words “Dusty Dehumidifier” appear on the left side of the screen.</p>
<p>着白色衫、打煲呔嘅裁判企系两位选手中间，先举起右手，介绍佢右边嘅「干净抽湿机」；跟住举起左手，介绍佢左边嘅「多尘抽湿机」。期间，系佢哋三个头顶弹出「抽湿机吸力大比拼」橙色字样。</p>	<p>穿上白衣、结煲呔的裁判站在两位选手中间，先举起右手，介绍右边的蓝方选手，接着举起左手，介绍左边的绿方选手。期间，在他们三个头顶出现「抽湿机吸力大比拼」橙色字样。</p>	<p>The referee, dressed in white with a bow tie, stands between the two players, first raising his right hand to introduce the blue player on the right, then raising his left hand to introduce the green player on the left. Meanwhile, 2 lines of orange words “ Water Absorption Power Competition for Dehumidifiers” appear above them.</p>
<p>画面出现一个巨型嘅黄色按钟定时器，跟住弹出一个爆炸框，里面有个「叮」字。</p>	<p>画面出现一个巨型黄色按钟定时器，然后弹出一个爆炸框，内有个「叮」字。</p>	<p>A giant yellow timer appears on the screen, and then an explosion box pops up with the word "ding" on it.</p>
<p>画面一分为二，左边是「干净抽湿机」，右边是「多尘抽湿机」，佢哋举起双手向观众致意后，比赛正式开始。</p>	<p>画面一分为二，左边是「干净抽湿机」，右边是「多尘抽湿机」，两者举起双手向观众致意后，比赛正式开始。</p>	<p>The screen is split into halves, the left showing the “Clean Dehumidifier” and the right the “Dusty Dehumidifier”. After they wave their hands to greet the audience, the game officially starts.</p>

<p>只见「干净抽湿机」表情轻松，吸水力强劲，啲水系咁被佢吸入水箱，好快就吸满 100%，系佢头顶出现「胜利」红字。</p>	<p>只见「干净抽湿机」神态自若，吸水力强，不断把水吸入水箱，很快就吸满 100%，头顶出现「胜利」红字。</p>	<p>The “Clean Dehumidifier” feels relaxed and displays his powerful water absorption capacity. Water continues to be absorbed into the water tank which soon becomes 100% full. The red word “Victory” appears above his head.</p>
<p>而「多尘抽湿机」吸水力弱，好努力咁谷到面都红晒，但只系吸咗 20%，已经有晒力跌低。喺佢头顶出现「输了」蓝字。</p>	<p>相反，「多尘抽湿机」吸水力弱，即使拼命地吸，弄至满脸通红，也只能吸了 20%，已经不支倒地，头顶出现「输了」蓝字。</p>	<p>However, the “Dusty Dehumidifier” demonstrates weaker water absorption capacity. Despite his painstaking efforts to absorb water until his face turns red, he can only absorb 20%, and then collapses. The blue word “Defeat” appears above his head.</p>
<p>裁判出嚟宣布赛果。画面右边出现「抽湿？清洁嘅隔尘网点少得！」嘅字样。右下角显示[机电工程署嘅查询电话 1823 同网址 www.emsd.gov.hk 。</p>	<p>裁判出来宣布赛果。画面右边出现「抽湿？清洁嘅隔尘网点少得！」字样。右下角显示机电工程署查询电话 1823 及网址 www.emsd.gov.hk 。</p>	<p>The referee comes out to announce the result. On the right side of the screen, the words “Dehumidify? A clean dust screen is what you need!” are shown. The lower right corner shows the Enquiry Hotline 1823 and the Website: www.emsd.gov.hk of the Electrical and Mechanical Services Department.</p>

<u>Cantonese V/O</u> 粤语配音版本	<u>Chinese Subtitle</u> 中文字幕版本	<u>English Subtitle</u> 英文字幕版本
Remember not to put the dehumidifier under dripping clothes! 记住抽湿机唔好放喺滴水衣物下面！		
Part 2 : 第二部分：		
<p>左边嘅绿色抽湿机同右边嘅蓝色抽湿机系数激烈争执，两个都好激动，头顶冒烟，握晒拳头，最后不欢而散，两个𨀇到掉头转身，各自向两边行开。</p>	<p>左边的绿色抽湿机和右边的蓝色抽湿机正在激烈争执，两个情绪激动，头顶冒烟，双拳紧握。两个都怒不可遏，最后不欢而散，掉头转身，背向而行。</p>	<p>The Dusty Dehumidifier on the left and the Clean Dehumidifier on the right are fiercely arguing. They both get very agitated, with smoke emitting from their heads and their fists tightly clenched. They furiously break up, turn away from each other and finally walked in opposite directions.</p>
<p>绿色抽湿机喺到扁晒嘴、好谷气嘅时候，蓝色抽湿机行埋嚟「喂！」咗一声，跟住拍咗对方嘅手臂一下。绿色抽湿机𨀇到发晒火，画面见佢全身被一团火包住，正准备大发雷霆之际，蓝色抽湿机即刻示意佢冷静啲先，并指下佢头顶，叫佢望下上面。</p>	<p>绿色抽湿机正在扁着嘴、生闷气的时候，蓝色抽湿机走过来「喂！」了一声，然后拍了其手臂一下。绿色抽湿机怒火中烧，全身被一团火包围，正准备大发雷霆之际，蓝色抽湿机马上示意他先冷静下来，指向他的头顶，叫他看看上面。</p>	<p>The green Dusty Dehumidifier is being bordered by boredom and grievances. The blue Clean Dehumidifier comes to say "Hi" and then pats his arm. Anger burns in the Dusty Dehumidifier. When the Dusty Dehumidifier almost bursts into a rage, the Clean Dehumidifier immediately calms him down, points to the top of his head, and asks him to look up.</p>

<p>原来上面有一排晒紧嘅衣物，仲滴紧水。蓝色抽湿机指住上面滴水嘅衣物，提醒绿色抽湿机小心啲。</p>	<p>原来上面有一排正在晾晒的衣物还在滴水。蓝色抽湿机指着上面滴水的衣物，提醒绿色抽湿机多加小心。</p>	<p>It turns out that a row of clothes drying above him are still dripping. The Clean Dehumidifier points to the dripping clothes, reminding the Dusty Dehumidifier to stay alert.</p>
<p>绿色抽湿机缩喺画面右下角，佢头顶出现一个云状图框，里面可见佢被衣物滴下的水击中，头晕滴汗，甚至漏电，跟住支持唔住翻低咗.....一想到自己被啲水滴击中嘅后果，绿色抽湿机惊到标晒冷汗。绿色抽湿机因蓝色抽湿机释出善意而深受感动，仲喊起上黎。蓝色抽湿机安慰佢，仲表示已原谅咗佢。两个终于握手笑返。</p>	<p>绿色抽湿机缩在画面右下角，他头顶出现一个云状图框，里面可见他被衣物不停滴下来的水击中，令他头晕漏电，不支倒地.....一想到自己被那些水滴击中的后果，绿色抽湿机吓得直冒冷汗。绿色抽湿机因蓝色抽湿机释出善意而大受感动，并哭了起来。蓝色抽湿机安慰他，并表示已原谅了他。两个终于握手言和。</p>	<p>The Dusty Dehumidifier winces in the lower right corner of the screen, and a cloud-shaped frame appears above his head where he is hit by the water dripping from the clothes, making him dizzy with electricity leakage, and then falling onto the ground... Thinking about the consequences, the Dusty Dehumidifier becomes frightened with cold sweats. The Dusty Dehumidifier is really touched and breaks into tears by what the Clean Dehumidifier has done. The Clean Dehumidifier comforts him and expresses that he has already forgiven him. The two finally shake hands and smile.</p>

<p>蓝色抽湿机用手指向画面右边，右边出现「记住抽湿机唔好放喺滴水衣物下面！」嘅字样。右下角显示机电工程署嘅查询电话 1823 同网址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>蓝色抽湿机用手指向画面右边，右边出现「记住抽湿机唔好放喺滴水衣物下面！」的字样。右下角显示机电工程署查询电话 1823 及网址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>The Clean Dehumidifier points to the right of the screen, and the words “Remember not to put the dehumidifier under dripping clothes!” appear on the right. The lower right corner shows the Enquiry Hotline 1823 and the Website: www.emsd.gov.hk the information of the Electrical and Mechanical Services Department.</p>
---	--	--

<u>Cantonese V/O</u> 粤语配音版本	<u>Chinese Subtitle</u> 中文字幕版本	<u>English Subtitle</u> 英文字幕版本
Do not overuse your dehumidifier. It will pose a safety risk! 唔好畀抽湿机OT 过劳会有安全风险㗎！		
Part 3: 第三部分：		
系一间写字楼里面，着恤衫、打咗，作文员打扮嘅绿色抽湿机同蓝色抽湿机对住计算机处理文件、打电话、入数据。	一间写字楼内，穿衬衫、结领带、作文员打扮的绿色抽湿机和蓝色抽湿机，对着计算机处理文件、拨打电话、输入数据。	In an office, the Clean Dehumidifier and the Dusty Dehumidifier, dressed as clerical staff with shirts and ties, are busy with processing documents in front of their computers, making phone calls and inputting data.
蓝色抽湿机做完一样再一样，仲会不时饮下水、行开休息下，天黑就放工回家。	蓝色抽湿机干完一件再一件，还不时喝水，离开一会稍事休息，天黑就下班回家。	The Clean Dehumidifier finishes his tasks one by one. He drinks water from time to time, walks away and takes a break, and returns home after work at night.

<p>绿色抽湿机好心急咁搏命做，做完又搬更多文件嚟继续做，连饭都唔得闲食，一路食面包、一路做.....做到面红耳赤、头晕眼花都唔肯停手，仲要死撑住留喺公司通宵加班。</p>	<p>绿色抽湿机焦急地拼命工作，一份紧接一份，忙个不停，连吃饭也没时间，只有一边啃面包、一边做.....做得面红耳赤、头晕眼花仍不肯停手，还要硬撑，留在公司通宵加班。</p>	<p>The Dusty Dehumidifier is anxiously doing his job, and keeps picking up more documents for further processing. He is so busy that he doesn't have time to eat. He just grabs some bread to eat while working... He is unwilling to stop even until he becomes exhausted and dizzy. Despite his extreme tiredness, he insisted on working overnight in the office.</p>
<p>第二朝，蓝色抽湿机返到公司，见到绿色抽湿机做到虚脱，几乎晕低，仲漏电.....</p>	<p>第二天早上，蓝色抽湿机回到公司，看见绿色抽湿机忙至虚脱，几乎晕倒，还发生漏电.....</p>	<p>The next morning, the Clean Dehumidifier returns to the office and finds the Dusty Dehumidifier nearly collapsed, almost fainted with electricity leakage ...</p>
<p>画面见到绿色抽湿机边到摇摇摆摆咁企都企唔稳，身上不停喷出黑烟、水气同埋电光。画面右边出现「唔好俾抽湿机OT 过劳会有安全风险㗎！」嘅字样。右下角显示机电工程署嘅查询电话 1823 同网址 www.emsd.gov.hk</p>	<p>画面出现绿色抽湿机累得摇摇晃晃，站也站不稳，身上不停喷出黑烟、水气和电光。画面右边出现「唔好畀抽湿机OT 过劳会有安全风险㗎！」的字样。右下角显示机电工程署的查询电话 1823 及网址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>On the screen, the Dusty Dehumidifier feels weak and shaky and is not even able to stand properly. Black smoke, water vapour and electric flashes are seen constantly emitting from his body. On the right side of the screen, the words “Do not overuse your dehumidifier. It will pose a safety risk!” popped up. The lower right corner shows the Enquiry Hotline 1823 and the Website: www.emsd.gov.hk of the Electrical and Mechanical Services Department.</p>